

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 109 (1996)

Artikel: Rendaquint da la Lia rumantscha 1995
Autor: Cottiat, E. / Huonder, Th.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236207>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rendaquint da la Lia rumantscha 1995

Rendaquint da la Lia rumantscha 1995

EXPENSAS

		Quint 1995	Prev. 1995	Quint 1994
Contribuziuns directas				
<i>Uniuns regiunalas</i>				
3050	Romania	86 250.—	86 250.—	86 250.—
3060	Uniun dals Grischs	86 250.—	86 250.—	86 250.—
3070	Renania	86 250.—	86 250.—	86 250.—
3080	Uniun rumantscha da Surmeir	86 250.—	86 250.—	86 250.—
Total	<i>Uniuns regiunalas</i>	345 000.—	345 000.—	345 000.—
<i>Uniuns surregiunalas</i>				
3150	Societad Retorumantscha	25 000.—	25 000.—	25 000.—
3160	Cuminanza rum. radio e televisiun	625.—	625.—	625.—
3170	Uniun scripturs rumantschs	40 000.—	40 000.—	40 000.—
3180	RumantschAs en la Bassa	159.—	—.	—.
Total	<i>Uniuns surregiunalas</i>	65 784. —	65 625.—	65 625.—
<i>Pressa rumantscha</i>				
3250	Gasetta Romontscha	39 375.—	39 375.—	39 375.—
3260	Fögl Ladin	39 375.—	39 375.—	39 375.—
3270	La Casa Paterna/La Punt	102 500.—	102 500.—	87 500.—
3280	Pagina da Surmeir	102 500.—	102 500.—	87 500.—
3290	Punts	22 600.—	15 000.—	2 000.—
3295	PSR/ANR/LA VUSCH	20 000.—	20 000.—	20 000.—
Total	<i>Pressa rumantscha</i>	326 350.—	318 750.—	275 750.—
<i>Diversas contribuziuns</i>				
3350	Ediziuns ordaifer la LR	20 530.—	25 000.—	28 500.—
3351	Uniuns culturalas	3 897.35	1 500.—	2 033.—
3352	Fundaziun Planta	2 000.—	2 000.—	2 000.—
3353	Fundaziun Retoromana	2 500.—	2 000.—	2 000.—
3354	Fundaziun Dialog	417.—	7 600.—	8 017.—
3355	Fundaziun scienza e giuventetgna	—.	1 000.—	—.
3360	SRR/Rapport LR en las Annalas	900.—	900.—	900.—
3361	Cuminanza mussadras rum. CMR	500.—	500.—	500.—
3363	UFCE/congress S. Murezzan	2 000.—	—.	—.
3364	UFCE-delegaziun rumantscha	3 947.—	2 500.—	4 823.90

	<i>Quint 1995</i>	<i>Prev. 1995</i>	<i>Quint 1994</i>
3365 Gasetta da scholars Aviöl	5 000.—	5 000.—	5 000.—
3367 Contribuziuns nunprevidas	200.—	—.	—.
3368 Contribuziun CD Puntcrap	5 430.80	—.	—.
Total <i>Diversas contribuziuns</i>	47 322.15	48 000.—	53 773.90
Total <i>Contribuziuns directas</i>	784 456.15	777 375.—	740 148.90

Acziuns spezialas

3450 Program d'assimiliaziun	28 090.80	35 000.—	33 633.—
3451 Novs curs da lingua	780.20	—.	—.
3452 Curs rumantsch scola Cuir	2 923.70	5 000.—	4 039.80
3453 Scolaziun da creschids	760.—	3 000.—	5 903.35
3457 Salon du livre et de la presse	—.	—.	3 920.—
3458 Documentaziun/relaziuns publicas	6 340.15	5 500.—	8 694.80
3460 SCUNTRADA RUMANTSCHA	980.25	—.	162 414.35
3462 Promoziun chant rumantsch	—.	—.	46.—
3464 Rumantschaziuns	500.—	2 000.—	72.—
3465 Bibliotecas localas	—.	2 000.—	307.30
3467 Cussegliaziun d'experts	1 403.80	1 000.—	4 234.80
3468 Geniturs ed uffants	500.—	1 000.—	120.—
3469 Project dumbraziun dal pievel	—.	—.	5 135.80
3475 Contacts cun regiuns svizras	—.	2 000.—	744.—
3476 Contacts cun regiuns europeicas	1 472.95	3 000.—	250.—
Total <i>Acziuns specialas</i>	43 751.85	59 500.—	229 515.20
Total <i>Expensas generalas</i>	828 208.—	836 875.—	969 664.10

Collavuraturs regionalas

3501 Pajas mensilas	431 318.10	436 000.—	424 330.40
3506 Supplement per la chasada	7 860.—	7 140.—	8 160.—
3507 Supplement d'uffants	12 525.—	11 100.—	10 380.—
3511 AVS/AI/UCG/AD	36 357.35	34 000.—	33 315.45
3513 Segiranza d'accidents	417.40	500.—	409.55
3515 Cassa da pensiun	38 843.40	41 000.—	40 791.75
3521 Spesas da viadi etc.	12 140.40	10 000.—	7 481.60
3522 Diversas custs da biro	6 520.85	6 000.—	9 533.95
3523 Fits biro	7 800.—	7 800.—	7 800.—
3553 Elavuraziun electronica da datas	42.60	—.	—.
3554 Infrastructura biros coll. novs	3 000.—	3 000.—	—.
3556 Scolaziun	128.30	—.	—.
Total <i>Collavuraturs regionalas</i>	556 953.40	556 540.—	542 202.70

		<i>Quint 1995</i>	<i>Prev. 1995</i>	<i>Quint 1994</i>
Post da linguatg e da rumantsch grischun				
3601	Pajas mensilas	156 458.90	156 000.—	140 086.80
3602	Pajas persunal auxiliar	10 710.—	10 000.—	—.
3603	Pajas rg	138 433.80	148 000.—	150 748.30
3606	Supplement per la chasada	3 364.—	3 200.—	3 816.50
3611	AVS/UCG/AD/AI	25 821.55	25 000.—	25 179.25
3613	Segiranza d'accidents	296.45	300.—	309.50
3615	Cassa da pensiun	26 177.15	27 000.—	21 972.90
3550	Biblioteca linguistica	647.10	2 000.—	551.45
3553	Elavuraziun electronica da datas	2 043.40	6 000.—	3 300.—
Total <i>Post da linguatg e da RG</i>		363 952.35	377 500.—	345 964.70

Post d'infurmaziun e da documentaziun				
3701	Pajas mensilas	70 419.80	72 000.—	64 742.50
3706	Supplement per la chasada	760.60	800.—	1 224.—
3711	AVS/AI/UCG/AD	6 119.05	5 700.—	5 321.60
3713	Segiranza d'accidents	66.30	100.—	65.40
3715	Cassa da pensiun	5 778.90	6 500.—	5 951.20
3753	Elavuraziun electronica da datas	—.	1 000.—	2 300.—
3755	Material d'infurmaziun	—.	—.	134.90
Total <i>Post d'infurmaziun e documentaziun</i>		83 144.65	86 100.—	79 739.60

Post da translaziuns				
3801	Pajas mensilas	53 862.45	50 000.—	49 883.50
3802	Pajas per ura	8 714.—	—.	1 484.95
3806	Supplement per la chasada	1 520.—	1 440.—	1 139.—
3807	Supplement d'uffants	1 815.—	1 800.—	1 882.—
3811	AVS/AD/UCG/AI	4 287.30	3 900.—	3 986.65
3813	Segiranza d'accidents	60.70	100.—	49.—
3815	Cassa da pensiun	3 973.70	4 000.—	3 495.15
3853	Elavuraziun electronica da datas linguisticas	—.	—.	4 425.—
Total <i>Post da translaziuns</i>		74 233.15	61 240.—	66 345.25

Post da teater				
3901	Pajas mensilas	25 360.40	13 000.—	12 236.90
3902	Pajas per incumbensas	500.—	—.	290.—
3911	AVS/AI/UCG/AD	2 142.80	1 000.—	965.55
3913	Segiranza d'accidents	24.60	100.—	11.85
3950	Teaters originals	1 000.—	—.	—.
3951	Spesas e contribuziuns	5 500.—	2 000.—	500.—
3952	Contribuziun UTP	1 000.—	1 000.—	1 000.—
3953	Biblioteca	28.—	500.—	—.

		<i>Quint 1995</i>	<i>Prev. 1995</i>	<i>Quint 1994</i>
3954	Translaziuns	12 690.—	10 000.—	11 900.—
3955	Mussavia dramatic	1 757.90	500.—	—.
3956	LA SCENA	—.	—.	1 039.—
3957	Contribuziun per REFLECTUR	1 000.—	1 000.—	1 000.—
3958	Contacts externs e festival	500.—	1 000.—	—.
3959	Divers custs	36.—	500.—	215.50
3962	Contribuziuns annualas	—.	1 000.—	636.—
Total <i>Post da teater</i>		51 539.70	31 600.—	29 794.80

Post d'ediziuns

4001	Pajas mensilas	48 953.40	39 000.—	34 846.20
4002	Pajas per ura	13 620.45	12 000.—	13 388.90
4011	AVS/AI/AD/UCG	5 287.15	3 500.—	3 952.30
4013	Segiranza d'accidents	57.55	100.—	48.60
4040	Quaderns OSL	24 323.70	25 000.—	21 807.15
4042	Acziuns per promover il chant	5 500.—	5 000.—	356.70
4043	Restampa LAUDINELLA	9 443.20	7 000.—	—.
4044	Abunnament chanzuns	2 731.—	7 000.—	5 000.—
4045	Restampa Dicziunari ladin-francais	—.	—.	18 529.80
4046	Meds didactics scolas fundamentalas tudestgas	2 132.10	4 000.—	4 098.20
4047	Med "assimiliaziun/integraziun rumantscha"	5 974.60	3 000.—	8 402.95
4050	PLEDARI GROND (sin discs)	4 817.55	—.	2 317.35
4054	Funtaunas IV	—.	—.	70.30
4059	Restampa Strietta	—.	—.	2 399.—
4061	Versets e chanzuns/vall.	19 367.—	24 000.—	56 093.80
4062	Cassetas tar chanzuns e versets	26.95	—.	—.
4066	Restampa Vocabulari tud.-surs.	—.	—.	22 176.—
4067	Restampa Vocabulari surs.-tud.	28 212.—	—.	—.
4068	Restampa Dicziunari lad.-tud.	23 626.65	25 000.—	260.—
4070	Reproducziun cassetas da praulas	1 276.95	—.	—.
4073	Cumpra Polyglott	2 389.—	—.	—.
4075	Grufigruogn	14 897.55	—.	12 905.—
4076	Menin/Rico va a scola	13 257.45	—.	—.
4078	Restampa prospect Rumantschia tud.	—.	—.	100.—
4079	Lectura uffants gronds 7-14	87.75	20 000.—	134.25
4080	Lectura giuvenils 15-20	—.	15 000.—	55.30
4081	Pepino (surs./surm./put.)	—.	—.	18 045.65
4082	Don Quichotte	15 605.15	—.	16 111.—
4083	Gregory/Greg	2 450.—	—.	24 021.30
4084	Cumpra per sustegn	538.95	2 000.—	—.
4086	Cumpra per revendita	47 069.58	45 000.—	59 232.40
4088	Cumpra antiquariat	—.	—.	640.—

		<i>Quint 1995</i>	<i>Prev. 1995</i>	<i>Quint 1994</i>
4090	Propaganda	1 568.90	-.—	5 379.20
4091	Infrastructura EED per vendita	1 289.25	-.—	-.—
4092	Francatura e vitgira	2 000.—	1 500.—	2 398.60
4093	Divers custs ediziuns	85.60	1 000.—	170.—
4094	Material da spediziun	1 950.05	3 000.—	3 426.70
4095	Tschains Il Palantin	5 369.40	9 500.—	9 213.50
4096	Sminuaziun debitors	3 307.—	-.—	-.—
4098	Sminuaziun cudeschs avant maun	3 735.55	-.—	-.—
Total	<i>Post d'ediziuns/chant</i>	310 951.43	251 600.—	374 410.15

Scolinas

4101	Pajas mensilas	121 355.—	123 000.—	113 539.05
4103	Paja transports uffants	13 943.25	12 000.—	13 776.75
4111	AVS/AI/AD/UCG	10 253.75	9 000.—	8 957.70
4113	Segiranza d'accidents e da malsogna	1 504.20	1 000.—	1 192.05
4115	Cassa da pensiun	9 267.50	10 500.—	6 304.25
4150	Spesas bus	8 751.35	7 000.—	7 165.50
4154	Divers custs	2 475.50	4 000.—	5 594.45
4155	Material d'adiever	3 487.45	-.—	-.—
4156	Fits chasa	13 000.—	13 000.—	13 000.—
4157	Stgaudent	1 000.—	1 000.—	-.—
4158	Curs perfecziun mussadras	-.—	-.—	50.75
Total	<i>Scolinas</i>	185 038.—	180 500.—	169 580.50

Secretariat ed adminstraziun

4401	Pajas mensilas	287 111.95	302 000.—	294 408.75
4406	Supplements per la chasada	2 400.—	1 320.—	2 040.—
4407	Supplements d'uffants	1 980.—	1 800.—	2 970.—
4411	AVS/AI/AD/UCG	29 061.40	28 000.—	30 398.60
4413	Segiranza d'accidents	175.90	400.—	1 615.95
4415	Cassa da pensiun	20 576.50	22 500.—	12 078.30
Total	<i>pajas/custs socials e da persunal</i>	341 305.75	356 020.—	343 511.60

Infrastructura generala

4550	Material	16 191.40	16 000.—	13 261.90
4551	Francatura e vitgira	3 507.05	2 000.—	4 230.10
4552	Telefon	18 785.95	13 000.—	13 920.45
4553	Spesas banca/schec postal	1 057.40	1 200.—	1 556.50
4555	Nettegiar	11 356.20	11 000.—	11 943.85
4556	Mantegniment da maschinas e computers	642.15	4 000.—	1 114.75

	Quint 1995	Prev. 1995	Quint 1994
4554 Reparaturas	205.40	1 000.—	144.50
4557 Fits chasa/parcadis	40 600.—	40 600.—	40 600.—
4558 Stgaudent	3 000.—	3 000.—	4 000.—
4559 Forz'electric/a/a	2 987.10	3 000.—	1 937.95
4560 Amortisaziun maschinas, mobiglias, EED	12 632.70	12 000.—	17 200.50
4561 Tschains passivs	138.95	1 000.—	51.30
4563 Lavur EED	567.30	—.	—.
Total <i>Infrastructura generala</i>	111 671.60	107 800.—	109 961.80

Divers custs

4650 Biblioteca/archiv	3 795.40	7 000.—	3 603.95
4651 Gasettas e revistas	1 010.45	1 000.—	1 115.35
4652 Rapport annual	9 044.45	8 000.—	8 473.—
4653 Inserats	481.85	3 000.—	2 865.90
4654 Contribuziuns annualas	3 458.90	3 000.—	3 442.05
4655 Divers custs	2 031.55	2 000.—	883.65
4656 Segiranzas (materialias)	1 729.10	1 000.—	1 426.20
4657 Scolaziun persunal	3 640.80	2 000.—	30.—
4658 Spesas persunal	4 316.05	4 500.—	3 916.70
Total <i>Divers custs</i>	29 508.55	31 500.—	25 756.80
Total <i>Secretariat ed administraziun</i>	482 485.90	495 320.—	479 230.20

Organs

4850 Radunanza da delegads	4 488.20	5 000.—	2 641.30
4852 Cussegel	3 555.30	2 000.—	2 732.—
4854 Suprastanza	14 419.35	20 000.—	13 893.60
4856 Revisorat	446.—	500.—	539.80
4858 President	30 000.—	30 000.—	30 000.—
4860 Spesas, rapreschentaziuns, viadis	7 474.10	7 000.—	12 098.05
4862 Diversas cumissiuns	1 379.60	3 000.—	2 192.30
4863 Tschentaments novs	—.	—.	2 190.—
Total <i>Organs</i>	61 762.55	67 500.—	66 287.05
4870 Egualisaziun deficit da 1993	16 025.15	16 025.15	16 299.—
4871 Credits supplementars	8 465.50	15 000.—	5 500.—
Total <i>EXPENSAS</i>	3 022 759.78	2 975 800.15	3 145 018.05

ENTRADAS

		Quint1995	Prev.1995	Quint1994
Subsidis e contribuziuns				
6050	Confederaziun	2 000 000.—	2 000 000.—	2 000 000.—
6060	Chantun Grischun	400 000.—	400 000.—	400 000.—
Total	<i>Subsidis e contribuziun</i>	2 400 000.—	2 400 000.—	2 400 000.—

Entradas ord investiziuns				
6150	Tschains	23 635.60	30 000.—	29 517.90
6160	Tschains da legats	1 039.25	2 000.—	1 087.50
Total	<i>Subsidis e contribuziun</i>	24 674.85	32 000.—	30 605.40

Entradas spezificas				
6250	Chantun per scolinas d'exercizis	5 284.60	5 000.—	5 094.90
6251	Chantun contr. lescha scolinas	23 671.05	20 000.—	22 652.55
6252	Citad da Cuira per instrucziun rumantscha	5 000.—	5 000.—	5 000.—
6253	Chantun Genevra	—.	—.	30 000.—
6255	Citad da Cuira per scolinas	75 000.—	75 000.—	75 000.—
6260	Citad da Turitg	5 000.—	5 000.—	5 000.—
6261	Uniun da scolinas Cuira (transport)	12 800.—	9 000.—	9 450.—
6262	Program d'assimilaziun	12 187.—	20 000.—	20 424.—
6264	Acziuns spezialas	200.—	—.	350.—
6265	Diversas	150.—	—.	100.—
6267	Restituziun supplements d'uffants	16 567.50	15 000.—	15 130.—
6268	Sevetsch translaziun rumantsch grischun	23 041.70	20 000.—	30 145.20
6269	Servetsch translaziuns/idioms	53 777.30	20 000.—	40 931.30
6270	Servetsch da linguatg	5 000.—	5 000.—	—.
6275	Scuntrada rumantscha	786.25	—.	127 226.15
6276	Scolaziun da creschids	3 170.10	5 000.—	7 580.40
6278	Sustegns per projects da teater	76.50	—.	54.—
6280	Entradas per divers servetschs	14 005.90	3 000.—	9 146.90
6285	Cto. Coop/La Quotidiana	20 000.—	20 000.—	20 000.—
6286	Cto. Coop/gasetta uniuns affiliadas	10 000.—	10 000.—	—.
6287	Cto. Baur/lavur students	5 000.—	5 000.—	—.
6296	Fits parcadis	150.—	—.	300.—
Total	<i>Entradas spezificas</i>	290 867.90	242 000.—	423 585.40

Entradas ediziuns				
6312	Reserva da 94 per Voc. surs. -tud.	20 000.—	—.	—.
6313	Lectura giuvenils 15–20 cto. reserva	—.	15 000.—	—.

	Quint 1995	Prev. 1995	Quint 1994
6315 Pro Litteris	613.70	-.—	500.—
6316 Don Quichotte/res. 94	9 730.—	-.—	-.—
6317 Grufi Gruogn/res. 94	11 239.—	-.—	-.—
6318 OSL/reserva da 1994	12 000.—	-.—	-.—
6319 Sustegns per chanzunettas e versets	5 500.—	-.—	23 650.—
6320 Divers sustegns prob. (tenor dum.)	-.—	20 000.—	-.—
6323 Sponsoring per Dicziunari ladin-francais	-.—	-.—	19 000.—
6325 Augment cudeschs avant maun	3 735.55	-.—	-.—
6326 Augment debiturs	-.—	-.—	12 049.—
Total <i>Sustegn per ediziuns</i>	62 818.25	35 000.—	65 199.—
Donaziuns			
6400 Spierta rumantscha	100.—	-.—	100.—
Total <i>Donaziuns</i>	100.—	-.—	100.—
Vendita generala			
6500 Vendita ediziuns Lia rumantscha	118 133.08	120 000.—	115 954.40
6501 Entradas discetta PLEDARI GROND	3 162.50	2 000.—	18 909.40
6502 Vendita musicalias	8 328.60	18 000.—	17 080.15
6503 Vendita Laudinella	8 791.—	7 000.—	-.—
6504 Vendita autras ediziuns	36 576.45	50 000.—	40 916.80
6505 Vendita ordinatur da chant	2 104.70	-.—	-.—
6506 Vendita diversas	3 774.05	2 000.—	817.10
6507 Vendita cassetas curs da rum.	2 674.14	-.—	-.—
6508 Vendita cassetas da praulas	2 274.25	2 000.—	3 020.05
6509 Vendita VAG	196.10	-.—	-.—
6510 Vendita ediziuns rumantsch grischun	18 022.16	22 000.—	29 029.90
6511 Vendita antiquariat	219.30	4 000.—	1 049.—
6514 Vendita exterior	8 263.45	-.—	-.—
Total <i>Vendita generala</i>	212 519.78	227 000.—	226 776.8
Total <i>Entradas ediziuns</i>	275 438.03	262 000.—	292 075.80
Total <i>ENTRADAS</i>	2 990 980.78	2 936 000.—	3 146 266.60

Quint final

Entradas	2 990 980.78	2 936 000.—	3 146 266.60
Expensas	3 022 759.78	2 975 800.15	3 145 018.05
DEFICIT 96/AVANZAMENT 95	31 779.—	39 800.15	1 248.55

BILANTSCHA

per 31-12-95 per 31-12-94

Activas			
1000	Cassa	588.—	550.—
1010	Schec postal	25 772.35	18 440.95
1050	Banca chantunala (cto corr.)	109 017.85	21 179.15
1051	Cassa da spargn persunal LR	63 132.65	60 044.30
1052	Cassa da pensiun/conto serrà	—.—	—.—
1053	Raiffeisen Breil FN/Project Muoth	25 558.15	47 470.45
1054	Credit svizzer Scuol	774.90	3 470.35
1055	Banca populara Cuira	—.—	291.70
1056	Societad da bancas svizra Cuira	29 792.70	77 841.65
1062	Uniun da bancas svizras Mustér	3 966.60	13 488.80
1063	Raiffeisen Trun	—.—	—.—
1064	Banca Raiffeisen Laax	907.25	888.—
1067	Raiffeisen Breil/Project G. H. Muoth	25 943.15	28 067.95
1071	Donaziun dr. Felix Calonder	9 000.—	9 000.—
1072	Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	20 000.—	20 000.—
1073	Donaziun 100 onns Coop	52 612.55	70 408.20
1074	Donaziun Baur	8 303.55	8 087.95
1075	Projects da teater	4 582.75	4 375.35
1076	Donaziun Egger-Hämmerle	15 931.40	15 412.05
1077	Donaziun Billigmeier/Scuntrada	—.—	—.—
1078	Donaziun Forster	5 198.25	5 057.50
1079	Projects rg	17 808.10	22 214.10
1080	Debiturs divers	35 644.90	77 662.60
1081	Debitur taglia anticipada	19 278.15	10 641.90
1082	Debiturs ediziuns	40 892.20	43 726.65
1085	Activas transitorias	12 345.35	305.35
1090	Radio Turitg	1.—	1.—
1095	Partecipaziun BBV	10 000.—	—.—
1100	Maschinas da biro/computers	1.—	1.—
1110	Mobiglias da biro	1.—	1.—
1115	Mobiglias da scolinas	1.—	1.—
1150	Biblioteca Lia rumantscha e Caviezel	1.—	1.—
1160	Bus da scolina	1.—	1.—
1200	Marcas 2000 onns	500.—	500.—
1201	Cudeschs avant maun	1.—	1.—
1900	Daivet	—.—	16 025.15
Total <i>activas</i>		537 557.80	575 157.10

		<i>per 31-12-95</i>	<i>per 31-12-94</i>
Passivas			
2000	Crediturs	249 472.40	151 881.70
2010	Crediturs TPV	1 028.30	-.—
2051	Emprest cassa da spargn pers. LR	63 132.65	60 044.30
2052	Emprest cassa da pensiun/conto serrà	-.—	-.—
2053	Raiffaisen Breil FN/Project Muoth	25 558.15	47 470.45
2054	Emprest FN Litteratura Rumantschs e Ladins	394.—	736.—
2067	Project G. H. Muoth	25 943.15	28 067.95
2071	Donaziun dr. Felix Calonder	9 000.—	9 000.—
2072	Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	20 000.—	20 000.—
2073	Donaziun 100 onns Coop	32 612.55	70 408.20
2074	Donaziun Baur	3 303.55	8 087.95
2075	Projects da teater	4 582.75	4 375.35
1076	Donaziun Egger-Hämmerle	15 931.40	15 412.05
2078	Donaziun Forster	5 198.25	5 057.50
2079	Projects rg	17 808.10	22 214.10
2095	Partecipaziuns SCG/BBV	10 000.—	-.—
2100	Reservas ediziuns linguisticas	8 500.—	8 500.—
2105	Reservas ediziuns commemorativas	2 953.—	2 953.—
2110	Reserva restampa vocabularis	-.—	20 000.—
2150	Passivas transitorias	72 170.—	99 200.—
2200	Marcas 2000 onns	500.—	500.—
2900	Chapital	1 248.55	1 248.55
2905	Resultat quint LR 1995	- 31 779.—	-.—
Total <i>passivas</i>		537 557.80	575 157.10



Finanzkontrolle des Kantons Graubünden
Controllo delle finanze del Cantone Grigioni
Controlla da finanzas dal chantun Grischun

7001 Chur, Loëstrasse 2, Tel. 081 21 32 73, Fax 081 21 21 75

RAPPORT DA REVISIUN

Tenor art. 29 dals tschentaments dals 4 da zercladur 1994 e decisiun da la radunanza da delegadas e delegads dals 9 da december 1995 da la LR avain nus controllà la bilantscha, fatga per ils 31 da december 1995, sco era ils quints da gudogn e sperdita per il temp dals 1. da schaner 1995 fin ils 31 da december 1995.

La bilantscha serra da mintga vart cun frs. 537 557.80. Il quint da gudogn e sperdita mussa ina sperdita da frs. 31 779.—.

Nossa controlla ha mussà ch'ils cudeschs èn manads en urden. Sin fundament da nossa controlla e da las infurmaziuns retschavidas essan nus persvadids che la preschentaziun dal resultat da gestiun e da la situaziun da la facultad correspunda a las prescripziuns legalas e statutaras.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas èn francadas en noss rapport separà.

Sin fundament dals resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il quint annual 1995 e la bilantscha per ils 31 da december 1995.

Cuira, ils 19 da mars 1996

L'uffizi da controlla

CONTROLLA DA FINANZAS DAL
CHANTUN GRISCHUN

il caposecziun

il revisur

E. Cottiati

Th. Huonder

Persunal LR pensums da lavur 1995

Arquint Romedi	50%	collavuratur regional
Buchli Barbla	80%	secretariat
Capeder Reto	100%	collavuratur regional
Cathomas Bernard	100%	secretari general
Caviezel Heidi	100%	mussadra
Dazzi Anna Alice	60%	post da rg
Deplazes Amalia	30%	spediziun
Gregori Gian Peder	50%	post da linguatg e rg
Gross Manfred	60%	post da documentaziun
Huder Ladina	100%	mussadra
Isenschmid Walter	25%	chauffeur
Janki Georgina	100%	secretariat
Menzli Marlis	30%	post da linguatg e rg
Menzli Mengia	65%	secretariat/post da rg
Monn Ursulina	60%	translaziuns
Parolini Jon Domenic	50%	collavuratur regional
Pattis Karin	100%	secretariat
Solèr Clau	80%	post da linguatg e rg
Scherrer Carli	100%	collavuratur regional
Tscharner Bartolome	100%	collavuratur regional
2 emprendistas		
Total 20 persunas	1440%	

14,4 plazzas da lavur
da quellas

2,25 scoletta

8,15 centrala LR (tut ils posts)

4,00 collavuratur regional